

# 問題英文字典

A DICTIONARY OF  
PROBLEM ENGLISH

容淑華 / 編著



# 問題英文字典

A DICTIONARY  
OF PROBLEM ENGLISH



百科文化事業公司

## 編輯前言

- 一、本書主要在於區別英文單字的涵意，範圍包括用法上常使人混淆的相關字、同義字、相似字……等方面，並以實例說明如何使用它們。
- 二、本書條目採取「字典式」的編排，在使用上，一方面，您可以於使用單字遇到困難時按字索查，另一方面，您亦可以將它當做教科書（讀本）放在身邊隨時閱讀。
- 三、本書內少數條目中談及發音方面的問題，其中，大寫的部分表示重音音節。例如：

personnel, personal

項中第五行：

PUHR • suhn • uhl表示重音在第一音節；

Puhr • suh • NEL表示重音在第三音節。

## A

**a, an** *a* 和 *an* 的正確用法，是根據後面連接字的首音，而非首字母。*a* 用於以子音開頭的字的前面，但是無聲的 *h* 則例外，如：*an honor*。*a* 也適用於以子母音結合的母音開頭的字的前面，如：*a university*, *a unit*。*an* 則用於母音的前面。

|                   |                      |
|-------------------|----------------------|
| <i>a</i> boy      | <i>an</i> entry      |
| <i>a</i> European | <i>an</i> f          |
| <i>a</i> g        | <i>an</i> hour       |
| <i>a</i> picture  | <i>an</i> orange     |
| <i>a</i> store    | <i>an</i> unbeliever |

現在 *history* 和 *historian* 兩字的用法，前面多半是接 *a*，而不是接 *an*。*history* 的 *h* 通常要發音，但是以前 *historian* 和 *historical* 的 *h* 並不發音。通常我們說 "*a history book*" (一本歷史書)，但是可以自行決定用 "*an* (或 *a*) *historian*" (一位歷史學家) 和 "*an* (或 *a*) *historical novel*" (一本歷史小說)，都是標準用法。

在 "*no such (a) thing*" (沒有這回事)，"*no greater (an) honor*" (沒有比這更大的榮幸) 中，*a* 和 *an* 都可以省略。

**a, per** *a* 和 *per* 通常具有 "each" (每一) 和 "for every" (為每一) 的意義。所以，我們可以寫 "*once a minute*" (一分鐘一次) 或 "*once per minute*" (每分鐘一次)。由於 *per* 來自於拉丁文，古時候的文法家堅持它不應該放在名詞前面，但現代英文則視為當然了。*per* 常常用於商業、經濟和統計的文章上，廣為大眾所接受。在這個句中 "*The yield per acre per year is 200 bushels.*" (每年每畝的生產量是兩百蒲式耳。) 如果用 *a* (或 *an*) 取代 *per*，並沒有錯誤，只是稍嫌重覆和過於精簡。多數的情形下，

*a* 可以代替濫用的 *per*。像下面的例句，最好用 *a*，“once *a* week”（一星期一次），“50 cents *a* gallon”（一加侖五角），“Admission is \$1 *a* person.”（每人入場費一元。）

**abdomen** 這個字源於拉丁文，重音在第一或第二音節，是指哺乳動物肋骨或盤骨之間的部分。有的人認為是 *belly*（胃）的委婉說法，一種修辭法（婉轉的字），這是古英文流傳下來的最適當的字。（*belly* 可能適合各種階層的人來使用，好像 *leg* 比 *limb* 更通俗一樣）。*abdomen* 是解剖學的名詞，好像 *stomach* 也是解剖學的名詞。（*stomach* 是指 *abdomen* 或 *belly* 裡面的某種器官）。常用的類似語和兒童常說的字，有 *potbelly*, *corporation*, *stummick*, *bay window*, *paunch*, *guts* 和 *tummy*。平常對話，用 *belly*。正式講究的場合，則用 *abdomen*。

**ability, capacity** *ability* 指肉體、心理、經濟或法律上的能力。例如：*ability* to walk, to read, to pay a bill, to assess property（走路、讀書、付帳或估量財產的能力）。*capacity* 是持有、吸收或包容的能力。例如：a bucket with a *capacity* of 1 gallon, a motel filled to *capacity*（一加侖容量的水桶、客滿的汽車旅館）。*ability* 接不同的介系詞，“*ability* in physics”（物理的能力），“*ability* with languages”（語言的能力），*ability* at riding horses”（騎馬的能力）。*ability* 後面經常接不定式，如：“*ability* to think clearly”（思考清晰的能力）不能用“*ability* of thinking clearly”。*capacity* 接 *for*，如：“*capacity* for hard work”（辛苦工作的能力），或接 *of*，如：“*capacity* of 10 quarts.”（十夸爾的容量）。

*ability* 比 *capacity* 更具有肯定的特價。某人可能（或不可能）具有學唱歌的能力（*capacity*）；經過學習訓練之後，他可能（或不可能）具有唱歌的能力（*ability*）。*ability* 的同義字有 *competence*, *skill*, *aptitude*, *faculty* 和 *talent*。

**abjure, adjure** 這些相像的字，很容易弄混。但是如果注意字首，便可以分得清楚。*ab-*，源於拉丁文，意思是“away from”（離開）。*abjure* 指整頓、放棄、拒絕和斷絕。*ad-*，指“toward”（朝向）；*adjure* 指“to direct a charge or command to or toward someone”（朝某人下達命令、或指揮。）例如：The man without a country, Philip

Nolan, *abjured* allegiance to the United States. (「無國者」菲力浦羅蘭發誓放棄對美國的效忠。) The minister *advised* us to stop stealing and swearing. (牧師呼籲我們不可偷竊和不可隨便發誓。)

**able to** 可以代替can或 could, 但較為囉嗦, 也較不口語化。例如: This work could not be finished in a month. (這個工作無法在一個月之內完成) 比 This work was not *able to* be finished in a month. 更好。 *able* 的用法應限於有能力的人或物, 例如: He was *able* in science. (他擅長科學。)

**about, around, round** *about* 是常用的字, 具有好幾種不同的意思, 大多數有圍繞在每一邊或到處的意思, 例如: "walk *about*" (到處走), "look *about*" (四處看)。 *about* 也有 "nearly" (幾乎) 或 "approximately" (大約) 的意思, 例如: "*about* 100 books" (大約一百本書)。 *about* 的通俗用法, 有 "almost" (幾乎) 的意思, 例如: "*about* ready to go" (幾乎準備要走)。 *at about*, 如: "at *about* midnight" (在午夜), 是句冗長的片語, *at* 可以省略, 除非 *about* 指 "approximately" (大約) 時, 才不用省略。

*around* 有很多 *about* 的基本意思, 例如: "on all sides" (四面八方), "here and there" (到處)。我們可以說 "walk *around*" (到處走), "look *around*" (到處看)。但是, *around* 比 *about* 更口語, 例如 "wait *around*" (在附近等), "to travel *around*" (四處旅行), "to have been *around*" (曾經在附近) 和 "*around* noon" (正午左右) 都適用於口語中。

*around* 有時候比 *round* 更適合, 例如: "*around* the world" (周遊世界) 和 "*around* the Horn" (在合恩角附近)。 "Meet me *round* noon." (大約正午時分來見我) 比 "Meet me *around* noon." 更通俗。最好說寫都用 "Meet me *about* noon."

**about to** *about* 有準備或願意的意思。 *not about to* 表示不願意, 沒有準備或反對的意思, 例如: He was not *about to* pay the bill. (他不願意付帳)。這種表示法不正式又平凡, 應避免使用。請寫 He was not ready to (或 was unwilling to 或 refused to) pay the bill.

**above** 有的文法家反對 *above* 具有 "preceding" (前述的) 或 "previously

mentioned or written” (前面所提或所寫) 的用法，例如：“the examples given above” (上面的例子) “the above examples” (以上的例子)。但是，*above* 可以當形容詞和副詞，可避免文法的錯誤。反對使用 *above* 的原因，是因為這個字會含糊，甚至不正確地表示前述的物品，而且，太多次的使用，會使文章似法律般的嚴肅，且矯柔做作。

作為介系詞時，*above* 沒有用法的困難，例如：“above the earth” (地球之上)。作名詞時 *above* 既模糊又不正式。不要用 The *above* states my position fairly (上述闡明我的立場)，而用 This is my position. (這是我的立場) 或 The preceding statements present my position fairly. (以上所述非常清楚地表明我的立場。)

**abridged** 見 unabridged。

**absolute** 這個字表示 positively (肯定地) 或 definitely (確定地)，可以代替常用的字 quite (十分)，very (非常) 或甚至 yes (是的)，例如：She was absolutely lovely. He was positively godlike. It was definitely the wedding of the year. Did you attend it? (她的確可愛，他莊嚴得像神明，這真是年度內的婚姻大事，你參加了嗎?) 都能篤定地回答：Absolutely! (當然囉!)。提示：將問句的 *absolutely*, *positively* 和 *definitely* 省掉回答並用 Yes (是的) 代替。

**academic** 這個字與學校(學院)的特質有關，因此衍生其他的意思。由於 *academic* 指正式教育和學問，所以它有傳統的意思。事實上，一個 *academic* 的人有時候被認為無視於外界事物，而住在象牙塔裡。這個字也指 *speculative* (思索的) 或 *theoretical* (理論的)，而非 *actual* (實際的) 或 *realistic* (真美的)，例如：I took only an *academic* interest in the progress of the campaign. (對於競選活動的進展，我只有理論上的興趣。)

**accept, except** 這兩個字的發音和意思都不同。*accept* 指的是“to receive” (接受)，“to agree with” (同意) 和 “to say yes to” (答應)。*except* 作動詞而言，指的是“to omit” (省略)，“to exempt” (免除)，“to exclude” (免去)；作介系詞時，指的是“other than” (除...之外)。*except* 不能當連接詞，例如：He won't go *except* I tell him to. (除非我告訴他，否則他不去) 是不合標準的。以下是些正確的句

子，例如：He did not *accept* the proposal. (他沒有接受建議。) Tod was *excepted* from the list of those invited. (泰德不在邀請名單之內。) Everyone *except* me knew the right answer. (每人都知道正確答案，只除了我之外。)

**accident, mishap** 一件 *accident* 是沒有明顯計劃而發生的事情。這種機率，可能是幸運的，例如：“a lucky *accident* that we saw each other” (我們彼此相遇的幸運事件)，也可能是不幸的，例如：“a fatal *accident*” (一件致命的事件)，或中性，即無所謂幸與不幸，例如：“the *accident* of birth” (出生的事件)。*mishap* 是件不幸的 *accident*，例如匆忙之中弄斷鞋帶是件 *mishap*。沒有所謂幸運或中性的 *mishap*。巨大的災難、大禍、大的不幸事件不能被稱為 *mishap*。*mishap* 可能只是小小的 *accident*。

**accidentally, accidentally** *accidentally* 指的是 by chance (偶而)，without design (無計劃) 或 unexpectedly (沒有事先預料)，總是會發音或拼字有錯誤。這個字有五音節 (ac-ci-den-tal-ly)，如果省略 al 是既非拼字，也非發音。根本沒有 *accidently* 這個字。

**accredit** 見 credit。

**accusation** 見 recrimination。

**accused** 見 alleged。

**acknowledge, admit.** 人可能 *acknowledge* 或 *admit* 錯誤。人也可能 *acknowledge* 或 *admit* 犯錯。所以，這兩個字大約具有相同的意思，“to concede, grant or declare something to be true” (讓步、承認或宣稱某事為真)。但是，*acknowledge* 較常用於不得不承認的事，尤其是以前否認的事，例如：The bank teller *acknowledged* his error. (銀行出納員承認他的錯誤。) *admit* 意指壓力、束縛的存在，例如：The culprit *admitted* the crime. (犯人承認罪過。)

**acme, climax** *Acme* 指的是 summit (顛峯)，highest point (高點)。Climax 含有大規模增加的價值，也指利益、力量或強度的最高點。例如：His performance was the *acme* of professional skill (他的表演是職業技巧的顛峯。) The *climax* of the indoor games was



the mile run. (戶內活動的高潮是1哩賽跑。)

**act, action** *act* 是行爲，完成的事。*action* 指做事，特指行爲或行動。

例如：That was an *act* of kindness. (那是仁慈的行動。) Your *action* was unselfish. (你的行爲不自私。)

**activate, actuate** 這兩個字有同樣的意義，“to set or put in motion”

(付諸行動)，例如：The foreman *activated* (or *actuated*) the mechanism. (領班督促機械操作。) 但如果指支配行爲的人或驅策力時，則容易混淆。有些外界的媒介或影響力能 *activate* 人或事，但若指「原則」、「慾望」等則常用 *actuate* 這個字。例如：His desire for fame *actuated* his constant efforts. (他對名譽的渴望導致他的努力。) *Actuated* by good will, he *activated* a group of generous persons. (由於良好意志的驅使，他領導一羣人。)

**actor, actress** 字尾 -ess 用來形成陰性名詞，如 “hostess” (女主人)， “lioness” (雌獅)， “duchess” (女伯爵) 和 “heiress” (女繼承者)。甚至在女權運動之前，“Jewess” (女猶太)， “Negress” (女黑人) 和 “poetess” (女詩人) 的用法都被認為是含有冒犯性，因為強調性別似乎是一種偏見行爲。*actress* 一字是有用的，因性別對她的藝術很重要。*actor* 則指男演員。

**actual, real, virtual** *actual* 和 *Real* 意思相關，例如：“existing in fact (存在於事實)”， “not imaginary” (非幻想的)，但是它們應加以區分。*actual* 強調事實或行動的真美，指現在或一直不變的事實。*real* 表示客觀的存在，尤其指存在於自然的事實。*virtual* 指有結果，但是特定形狀的事實。例如：Is this an *actual* assignment or only something to keep me busy? (這是真的作業，還是要我忙碌的東西?) Is this *real* money or counterfeit? (這是真的錢還是偽鈔?) After the president resigned, the vice president was the virtual head of the firm. (總裁辭職之後，副總裁成為公司的真正首領。)

**actuate** 見 *activate*。

**ad** 爲 advertisement (廣告) 的縮寫。它不是正式用法，應盡量少用於正式文章，但 *ad* 的用法卻散見於每天的口語。還有，網球計分也要用到 *ad*

，此處爲 *advantage* 的縮寫。

**adage** 見 *axiom*。

**adapt, adept, adopt** *adapt* 是 “to adjust” (調整), “to make suitable” (使適合)。注意第二音節 (dapt), 與 *apt* 相似, 有 “fit” (合適) 或 “suited to the purpose” (適合目的) 的意思。*Adept* 有 *apt* 的意思, 如: “skilled” (擅於), “proficient” (熟練於), 可說 “Bob was apt in science.” (鮑伯精於科學) 或 “Bob was adept in science.”。*Adopt* 指 “to accept” (接受) 或 “to take as one's own” (視為自己的)。例如: He is adept in dancing the latest steps. (他精跳最流行的舞步。) I shall adopt your proposal. (我將接納你的建議。) This dress designer is adept in adapting styles from abroad and finds that women here adopt them eagerly. (這位設計師精於從國外採取式樣, 發現被婦女熱切接納。)

**addendum, addenda** *addendum* 是追加, 加添東西或被加添。尤其指書本的補遺或附錄。它只能接單數動詞。This *addendum* is an important part of the report. (這篇附錄是報告中最重要的部分。) 正確的複數形爲 *addenda*, 但是越來越多的受教育者和作家也用 *addendums*, 所以也不再認為是不對。亦見 *agendum*。

**addicted, devoted** *Addicted* 用在 “given to practice or habit” (沈緬在常例或習慣上, 有有害或是厭惡的感覺)。*Devoted* 雖也是專注之意, 但卻只用在說話者或是作者認為好的、有益的或是喜愛的事上。He was addicted to narcotics. [他沈溺於麻醉藥 (或是說謊、偷竊、酒精)]。  
。Jim was devoted to his mother. [傑對他母親很忠誠 (或可說對他國家或好的文學)]。例如你贊同神祕故事, 你可以說你的一個朋友 devoted 於這類閱讀, 若你討厭, 就可以說他 addicted 於它。

**adduce, deduce** 第一個字的意思是 “to cite as evidence that is conclusive or persuasive” (引證一個確切或具有說服力的事實), “to present as argument” (舉出證明), *Adduce* 有時會和 *deduce* 弄混, 後者的意思是 “to infer” (推斷), “to derive as a conclusion from something assumed or known” (從假定或已知的事情中獲得結論)

。例如：The speaker *adduced* three reasons for his action. (說話者爲他行爲舉出三個理由。) The jury *deduced* that the accused was not guilty. (陪審團推斷被告無罪。)

**adept** 見 *adapt*。

**adhere, cohere** 這二字有相關的意思，正如其共同的拉丁字根 (*here*, 從 *hacere* 而來) 是黏在一起之意，一物藉由膠水的作用和另一物 *adheres*, 人 *adheres* 於一個信仰、理想、宗教或是政黨，而 *cohere* 則是二個已有物品的黏合。(如一個粒子 *cohere* 於一個緊密結合的粒子團)，也是理想與事物邏輯或是自然之連貫 (如他表現出來的每一行爲似乎都 *cohere* 於已建立的事實)。

**ad hoc** 這個片語直接由拉丁語而來，發“ad hock”之音，其意爲“toward this”。在英文中，它意謂著“with respect to this” (與這個有關) 或是“for this purpose only” “只爲了這種目的”。用在被造成來處理特別情況、案子、訴訟或是目的的一羣。The chairman appointed an *ad hoc* committee to supervise the voting. (主席指定一個專屬的委員會來監視投票。)

**adjacent, contiguous** 在準確的用法中 *adjacent* 意謂著“位置很近”“近在咫尺”“鄰近”而 *contiguous* 則意謂著“touching” (觸及) “in actual contact”。珠鍊如串得鬆，就叫 *adjacent*，若是緊，就叫 *contiguous* 了。不過，在一般用法裡，它們是可以通用的。*adjacent* 常用得多，有下列一些極相近的同義字：adjoining, abutting, bordering, connecting, 及 juxtaposed。

**adjudge** 見 *judge*。

**adjure** 見 *abjure*。

**ad-lib** 這個動詞的意思是“to improvise” (卽席而作)， “to deliver spontaneously” (自然產生)，從拉丁字 *ad libitum* 而來，意思是“at pleasure” (隨興)，它也可以用作“freely” (自由地) 但常被濫用了。*ad-lib* 也是個陳腐平凡的表現，用來表示臨時興起加入的話或手勢，而這話或手勢本不在原先預計中或是不打算用話或行爲來表示的。

**admission, admittance** *admission* 意謂著 allowing to enter (允許進入) 或是 permitted entrance (獲准進入) 適用於擁有特定權力和特權的人。*admittance* 意謂著 physical entry (個體的進入) 而無權勢或會員特權。He sought *admission* to the party. (他尋求進入宴會的許可) *Admittance* in by invitation only. (非請莫入) It was easy to secure *admission* to the public library, but she soon found several doors marked "*Admittance* to staff only." (獲得進入公立圖書館的許可很容易，但是她旋即發現有幾個門標示著“非本館職員請勿進入”)。

**admit, allow** 此二字有共同的意思 to acknowledge (認知)，to concede (承認)，to make a disclosure (公開)，一個人可能會 *admit* 一個錯誤或是 *allow* 他已做錯。*admit* 也有用壓力影響的意味。一般用法中，*admit* 和 *allow* 在此意上可以互換，而介係詞 to 在下列情形中是不需要的。I *admit* (to) the mistake. (我承認錯誤)，I *admit* (to) having made an error. (我承認犯了個錯誤。) 參見 acknowledge。

**admit, confess** 見 confess。

**admittance** 見 admission。

**adopt** 見 adapt。

**adopted, adoptive** 一個 *adopted* 的孩子就是透過正式法律行為被人收養的孩子，養父、養母或是養父母辦的這種法律行為叫做 *adoptive*。The *adopted* infant grew fond of her adoptive parents. (被收養的嬰孩，逐漸喜愛養父母。)

**advance, advanced** 當動詞時，*advance* 是移動或帶向前之意，當形容詞時則強調位置，如 *advance* guard (前衛) 或是時間如 *advance* notice (預先的通知)，當名詞用時，*advance* 則是往前移的舉動或是程序。*Advanced*，當形容詞用時有好幾個意思：at a late stage (在後面階段)，far on in life (後半生)，ahead of contemporary progress or thought (領先同時期的進展或思想)，at a high level (在高層次)，You may wish to *advance* the time that you start studying for a *advanced* degree. (你可能希望時間會提前，好讓你開始攻讀更高的學

位。) 片語 *advance planning* 就是贅字的典型例子。*planning* 本身就有前眺前看之意，也就是爲未來行爲訂下計劃。*advance* 在此處就是無用的贅字。

**advantage** 見 *ad.*

**adversary, antagonist** 這二字都指沈迷於格鬥或比賽的人或動物，有關的字是 *opponent*, *competitor* 及 *rival*。*adversary* 是個沒有恨意或憎惡的對手，而 *antagonist* 則充滿了敵意。A flyweight boxer is not a suitable *antagonist* for a middle weight. (蠅量級拳手不是中量級適合的對手。)

**adverse, averse** *adverse* 意謂著 *opposed* (反對的)，*contrary* (相反的)，*hostile* (有敵意的)，而 *averse* 則是 *reluctant* (不甘心)，*unwilling* (不情願)，而且有因嫌惡或討厭而抑制之意。The employee had an *adverse* opinion of the company plan. (雇員對公司的計劃持反對意見) The company treasurer is *averse* to lending money to anyone. (公司的總務不願把錢借給任何人。)

**advert, avert** 這兩個看起來很像的字有個共同的拉丁字根 [*vertere*, to turn (轉變)] *advert* 意謂著 to refer (談及)，to turn attention to (轉移注意力至…)，to comment about (論及)。He *adverted* to a topic mentioned earlier by another speaker. (他談及稍早另一個演講者曾提到的話題。) *avert* 意謂著 to turn away or turn aside (轉開或轉向一旁)，to prevent (防止)，to ward off (避免)。She *averted* her eyes from the injured man. (她把目光從傷者身上移開。) The driver braked hard to *avert* an accident. (司機費力地煞住車以避免發生意外。)

**advise, advice** 基本上是 to counsel (建議、勸告)，give *advice* to (忠告) *advise* 也意謂著 to tell (告訴)，to inform (通告)，但在商業書信或其他形式的商業往來上常被濫用：例如 I wish to tell (不是 *advise*) you that your order has been received. (敬告貴訂單已悉收) *advise* 只作動詞用；*advice*，是拼字、發音皆不同的名詞，意爲 an opinion (意見) 或 a recommendation (勸告)。I *advise* you to

take no *advice* from Tom. (我勸你別聽湯姆的話。) 從 *advise* 而來的名詞是 *adviser* 或 *advisor*。另見 *beg to advise*。

**advisedly, intentionally** 做得 *advisedly* 的行為或步驟是表示做得很審慎或是經過深思熟慮後才做的。而做得 *intentionally* 則有故意，設計及蓄意的意思，一個人可能會 *intentionally* 地向個交通警察回嘴，但他可能不是那麼 *advisedly*。

**affect, effect** 此二字發音稍異，意義卻大異。*affect* 總做動詞用（除了在心理學上有名詞的用法），意思是 to influence（影響），to cause a response（引起迴響），This article will *affect* my thinking.（這篇文章會影響我的想法。）*affect* 也意謂著 to assume（假作），to be given to（假定），或 to pretend（假裝）。She *affected* a silly manner of speaking.（她裝作瘋樣地講話。）*effect* 是個名詞，意謂著 result（結果），accomplishment（成就）。What was the *effect* of this appeal for money?（錢的吸引力的效果如何？）當動詞用時，*effect* 意思是 to cause（引起），to bring about（致使…）。The new manager will *effect* major changes in our sales methods.（新經理會使我們的銷售方法大有改變。）在複數用法上，*effects* 可以表示 goods（擁有物），property（財產）：The deceased man's *effects* were willed to charity.（去世那人的財產將贈給慈善機關。）

**affective, effective** *affective* 最主要的意思是 emotional（情感的）caused by or expressing feeling and sentiment（激起或是表現出感情以及情緒）：Many scenes in Dickens's novels are *affective*.（狄更斯小說中的許多景都使人感動。）*effective* 有幾個意義，最主要是 producing the intended or expected result（產生預期的結果）。The supervisor suggested *effective* steps to handle the work.（監察員建議採取有效步驟去承擔工作。）

**affinity** 這字由拉丁字而來意謂著 connection by marriage（因婚姻關係而相繫）。也意示著對另一人自然的喜愛或吸引力。*affinity* 是指因同情心感情或親戚關係而連結一起的，而且只指人們之間相互的關係，而非人們本身。再者，*affinity* 不該和 aptitude, knack, ability 或 capacity 搞混。一個人對運動沒有 *affinity*，但卻可有 knack, talent 之類的。事實

上 for 不該是用在 affinity 之後的介係詞，（即不用 have an *affinity* for...），我們用的是 between, with 或 to。The *affinity* between Sue and Ralph is based upon musical interests.（蘇和瑞夫的親密友好相關係是建築在音樂的興趣上。）Sue has an *affinity* to Ralph because of their common musical interests.（蘇對瑞夫喜愛是因他們對音樂的共同興趣。）

**afflict** 見 inflict。

**affluent** 見 rich。

**afraid** 這字意為充滿著害怕、瞭解、關懷或後悔之意。而今卻和 to be 連合而濫用了，是 to think（認為），to feel（感到），to believe（相信）鬆散而不正確的同意語。應盡量避免 I'm *afraid* you're wrong. 以及 I'm *afraid* not. 這樣的句子，除非你的關心、後悔或擔心的程度很深、很強，在說話和寫字上都不要用 *afraid*，除非你真的有 scared, apprehensive, fearful, frightened, alarmed 或 terrified 這種強烈的感覺。在不經心，不正式的交談中，*afraid*（常常不是有抱歉、難過的意味就是想使不愉快的情況變得溫和些，不那麼嚴重些。）I'm *afraid* I have bad news for you.（我恐怕有壞消息要帶給你。）

**aftermath** *aftermath* 中的 math 來自一個英文老字，是 mowing（割草）之意。同此，*aftermath* 意思是穀田或草地的第二次收割或割草。現在，它被假借來表示 results（結果）或 consequences（結果），就較寬一點的意思來說，*aftermath* 可指一切隨後而至之事，但只適用於表結果，（如第二次收穫）不令人愉快的，有傷害性的或是悲劇的。Destruction is an *aftermath* of war.（毀滅是戰爭的結果。）Blowing automobile horns after a wedding ceremony is not a *aftermath* but a custom or practice.（婚禮之後鳴汽車喇叭不是個不快的結尾，而是習俗或慣例。）

**afternoons, evenings, mornings** 有些力求語言純正的人不贊成這種複數形式含有 during the *afternoon*（在下午的時間內）和 every *afternoon*（每天下午）的意義，不論如何，就習慣用法而言，它還是正確可用的。Sue works only *afternoons*. 可說是蘇每天下午工作或蘇只在下午時間

工作。

在美國國內不同的地區，*afternoon*, *evening* 和 *morning* 各有其不同的意義及用法。*afternoon* 是從中午到傍晚 (*evening*)，但何時算做傍晚呢？在西部和南部某些特定的區域，*good evening!* 是從中午到午夜都可以聽到的招呼語，而在另外一些地方，*evening* 則是指中午到夜幕降臨間的這段時間。但何為夜 (*night*)？是日落到日出之間的時刻嗎？*morning* 是午夜到次日正午的時間呢還是日出到正午？唯一可行之法是看著你的朋友和鄰人怎麼用，你就跟著用吧！而你也要知道這用法在其他地區可能是會被誤解的。

**afterward, afterwards** 這二字都是 *subsequently* (後來的) 或 *at a later time* (較遲) 的意思。*afterward* 較被喜愛，因為它比較短而且全美國用得普遍。*afterwards* 在英國較常用。

**agendum, agenda** 這二字從拉丁字來，拉丁字義是 *to act* (行動)，*to do* (做)，是指被做的事，前者是單數，而後者是複數。*Agendum* 很少用，偶而用來指單上的一個項目或是行動中的一個，或是一個單一舉動以及討論主題。*Agenda* 則是一張單子的項目，例如說是議程或是討論事項。雖然 *agenda* 形式上是個複數的集合名詞，卻常用單數動詞。*The agenda for this meeting has been set.* (這個會議的議程已定。) 而 *agendums* 一個較少用的形式，需要複數動詞：*The agendums are lengthy and involved.* (議程既長又繁雜。) 完美的用法是用 *agenda* 加單數動詞，如果你希望挑出一個特別的項目，則用 *agendum*。另見 *addendum*。

**aggravate, annoy, irritate** *aggravate* 意思是 *to intensify* (加劇)，*to increase something* (使事情更不愉快)，*to make worse* (更糟)，*to make more grave or serious* (使更莊重或嚴肅)，用得較不正式，鬆散些，*aggravate* 是 *irritate* (激怒、攪亂) 及 *annoy* 之意。*Annoy* 是 *harass* (侵擾)，*pester* (使困擾)，*to disturb* (擾亂)，*to irritate by bothering* (擾得人生氣)。*irritate* 意思是 *to excite to impatient* (激擾得不耐煩)，是 *annoy* 的同義字，但是指溫和一點的 disturbance 或較輕微的 *upset*。*aggravate* 是三字中最強烈的。*Her bad temper was aggravated by her headache.* (她因頭痛、脾氣更壞了。) *The buzzing mosquito annoyed me.* (嗡嗡直叫的蚊子惹怒



了我。) Rude remarks about his ability *irritated* the man. (能力不佳的評語，惹怒了他。)

**agnostic, atheist** *agnostic* 拒絕承認神的一切；而 *atheist* 則否認了神的存在。這也就是說，*agnostic* 說 I don't know whether there is a god. (我不知是否有神。) 而 *atheist* 說 There is no god. (沒有神) *Agnostic* 不否認神的存在，但聲稱他不知道，而且說沒有人知道，而 *atheist* 則神現在不存在，而且也沒有存在過。相關的字有 *disbeliever*, *doubter*, *freethinker*, *unbeliever*。

**ago, since** 這二字皆指過去的時間，但它們不可並用，不要寫 It was five years *ago* since I last saw Ben 這樣的句子。*ago* 後面加 *that* 或乾脆省略掉 *ago*。It was five years *ago* that I last saw Ben. (我最後一次看到賓是五年前。) It was five years *since* I last saw Ben. ...*Ago since*... 這樣的結構不僅累贅而且不合邏輯。*ago* 表現在到過去的時間，而 *since* 則是過去到現在。我們頭腦都搞混了；所以它們來來回回地跑並沒有用。

**aid** 見 *help*。

**aim, intend** 當 *aim* 用來表位置時，總是和 *at* 連用。Don't *aim* the gun at me. (別用槍瞄著我。) 而用來表 *to intend* (意欲) 或 *to try* (企圖；嘗試) 時，也可以和 *at* 連用。如 I *aim* at your happiness. (我要你幸福。) 也可以和不定詞連用如 I *aim* to make you happy. *Aim* 之後，不該同時加上 *at* 和動名詞，所以我們在說寫上都該避免下面這種句子。I *aim* at proving you wrong. *intend* 意思是 *to design* (設計) 或 *to have in mind* (意欲、計劃)，和 *aim* 比較起來，它是較合適，也較精練的字。*intend* 後面可加不定詞 *to* 或是子句。I *intend* to ride with you. (我想和你一道騎車。) I *intend* that you follow me promptly. (我要你緊跟著我。)

**ain't** 這原是 *am not* 的縮寫，現也可延伸為 *is not*, *has not*, *are not*, *have not* 之意。*ain't* 被視作不能讀寫的、俗話的，以及方言的，而且和一般所謂說寫的標準不合，它偶而會被受教育的人們非正式地使用，但不像 *isn't* (*is not*), *hasn't* (*has not*), *haven't* (*have not*), *aren't* (*are*